



REAL® 9000 PLUS



**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
REAL 9000 PLUS/ELECTRIC/ADULT/CHILD/
MINI/COXIT**

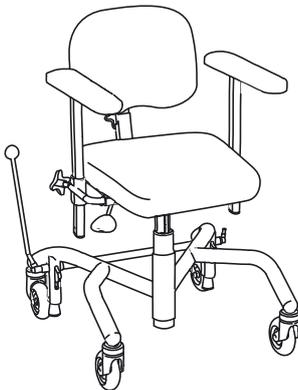
Codice articolo 805220
Ultima modifica 06/09/19
Valido da 01/06/07

REAL 9000 PLUS è un dispositivo medico di classe I. È dotato di marchio CE in conformità a quanto stabilito dalla Läkemedelsverket, l'agenzia per i medicinali svedese, nel codice statutario per i dispositivi medici LVFS 2003:11; è inoltre stata testata e approvata in conformità alle norme EN 1335, IEC 60601 ed EN 12182. Tutti i tessuti utilizzati per fabbricare la sedia sono stati testati e approvati in conformità alle norme EN 1021-1 ed EN 1021-2. Mercado Medic AB è un'azienda certificata, che opera in conformità alle norme ISO 9001 e 14001 e che rispetta le normative applicabili in materia di lavoro e ambiente.

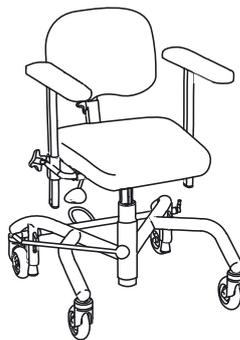
Per ulteriori domande sul prodotto, o in caso di eventi imprevisti, rivolgersi al proprio medico curante; se questo non fosse possibile, contattare Mercado Medic AB.

Le versioni in formato PDF (con opzioni di ingrandimento) delle istruzioni per l'uso e la manutenzione sono disponibili sul sito Web dell'azienda: www.mercado.se. Sul sito Web sono inoltre presenti informazioni relative agli accessori che si possono montare sulle sedie Mercado Medic e a eventuali avvisi di sicurezza, documenti di supporto per i medici o avvisi di richiamo di prodotti e accessori.

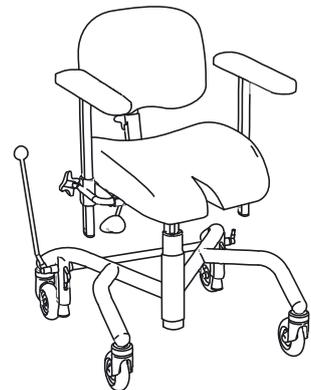
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a questo manuale e al suo contenuto.



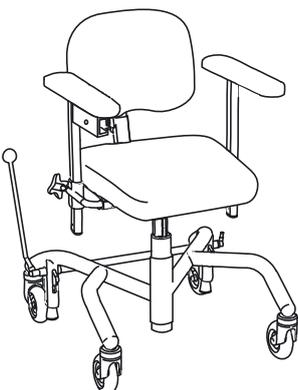
REAL PLUS



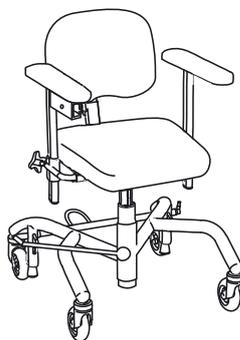
REAL PLUS CHILD/MINI



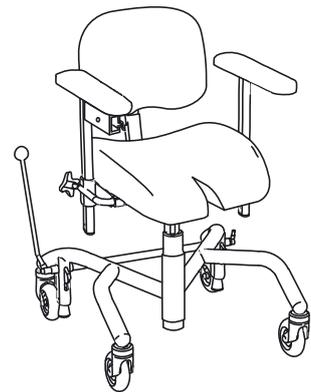
REAL PLUS COXIT



REAL PLUS ELECTRIC



REAL PLUS CHILD/
MINI ELECTRIC



REAL PLUS COXIT
ELECTRIC

Per acquisire le competenze necessarie per utilizzare questo prodotto in completa sicurezza è sufficiente leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e la manutenzione prima di utilizzare la sedia per la prima volta.

CONTENUTO

INFORMAZIONI IMPORTANTI E CLASSE	PAGINA 2
ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO	PAGINA 2
CONOSCERE LE SEDIE REAL 9000 PLUS	PAGINA 2
ADATTAMENTO PER ESIGENZE INDIVIDUALI	PAGINA 3
MANUALE UTENTE	PAGINA 4
PULIZIA, MANUTENZIONE E RICARICA	PAGINA 6
RICONDIZIONAMENTO	PAGINA 7

INFORMAZIONI IMPORTANTI E CLASSE

La sedia REAL è dotata di componenti sostituibili, accessori e funzioni con opzioni di regolazione per adattare il prodotto alle esigenze individuali. La sedia deve essere utilizzata solo dalla persona a cui è stata prescritta e per lo scopo per cui è stata progettata. La sedia è concepita per l'uso in ambienti chiusi e non deve essere esposta ad acqua, altri fluidi o sostanze chimiche. Non esporre la sedia ad alte temperature né a luce solare intensa o ad altre forme di radiazione per periodi di tempo prolungati. La sedia non deve essere equipaggiata con accessori o componenti diversi da quelli approvati da Mercado Medic AB. Per non invalidare la marcatura CE, è necessario non apportare modifiche o variazioni senza previa approvazione di Mercado Medic AB. Le riparazioni e altri eventuali interventi tecnici possono essere effettuati solo da personale autorizzato da Mercado Medic AB. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare la sedia per la prima volta.

- La sedia REAL PLUS ELECTRIC soddisfa i requisiti della classe di protezione II, con batteria interna.
- La sedia REAL PLUS ELECTRIC soddisfa i requisiti del tipo di protezione B.
- La compatibilità elettromagnetica (CEM) della sedia REAL PLUS ELECTRIC è stata testata in conformità alle norme EN 60601-1-1 ed EN 60601-1-2 e deve quindi essere utilizzata secondo le istruzioni per l'uso e la manutenzione fornite dall'azienda.
- L'allegato sulla CEM è disponibile alla pagina Web mercado.se/dokument
- La sedia REAL PLUS ELECTRIC può subire interferenze da parte di telefoni cellulari o altri dispositivi di comunicazione in radiofrequenza.
- Peso massimo dell'utente: 140 kg (REAL PLUS); 150 kg (REAL PLUS ELECTRIC).
- Trasportare la sedia all'interno dell'apposita scatola di cartone posizionata su un pancale. Conservare la sedia al chiuso a una temperatura di almeno +10 °C.
- Utilizzare solo le apparecchiature elettriche di Mercado Medic AB con la sedia REAL PLUS ELECTRIC.
- **NOTA BENE!** Le funzioni elettriche delle sedie REAL PLUS ELECTRIC possono essere utilizzate per al massimo il 10% del tempo di utilizzo (al massimo 6 min/h). Il superamento di questo limite può danneggiare la sedia.
- Se REAL PLUS ELECTRIC è dotata di supporto per gambe, quando si utilizzano le funzioni elettriche i piedi dell'utente devono essere posizionati sul poggiatesta.
- Simboli di avvertenza che possono trovarsi sulla sedia: Rischio di schiacciamento (1); superficie calda (2)



①



②

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Componenti combustibili:

- Sedile
- Schienale
- Braccioli
- Poggiatesta
- Altri componenti con imbottitura venduti da Mercado Medic AB

Rifiuti elettronici:

- Motori
- Cavi

• Sistema di controllo

Metallo:

- Base
- Meccanismo elettrico di sollevamento
- Pistoni a gas
- Componenti pistoni a gas
- Telaio del sedile
- Meccanismo reclinabile dello schienale
- Meccanismo dei braccioli e barre a U
- Altri componenti metallici dei prodotti venduti da Mercado Medic AB

NOTA BENE! La batteria deve essere smaltita separatamente.

CONOSCERE LE SEDIE REAL 9000 PLUS

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DELL'USO

1. Regolare i braccioli a un'altezza adeguata, quindi bloccare la manopola per la regolazione dell'altezza.
2. Collocare l'asta di supporto dello schienale nell'apposita staffa, quindi bloccare la relativa manopola per la regolazione dell'altezza.
3. Montare la leva del freno nella staffa desiderata (lato sinistro o destro). Questo passaggio non è necessario in caso di freni elettrici.
4. Prima di sedersi sulla sedia, serrare bene tutte le manopole e le ruote.
5. Quando si sale e si scende dalla sedia, il freno deve sempre essere attivato.
6. Prima del primo utilizzo, caricare la sedia come specificato nelle istruzioni allegate (solo se la sedia è elettrica).

LINEE GUIDA PER L'ADATTAMENTO SU BASE INDIVIDUALE DEI PRODOTTI MERCADO MEDIC AB

Il prodotto può essere adattato solo da personale che abbia seguito la formazione di Mercado Medic AB sulla riparazione e il ricondizionamento. È possibile installare sulla sedia i componenti presenti nell'elenco degli accordi attuali sulle combinazioni di utilizzo riportato nella pagina Web www.mercado.se/mercado-dokument senza invalidare la marcatura CE di Mercado Medic AB. Prima di installare un componente non presente nell'elenco degli attuali accordi sulle combinazioni di utilizzo, il personale autorizzato del cliente deve contattare Mercado Medic AB per richiedere l'approvazione scritta dell'intervento.

Il cliente o il fornitore dei componenti in questione deve inviare per posta i componenti da valutare a Mercado Medic AB. Mercado Medic AB contatterà quindi il fornitore dei componenti in questione: se riterrà interessante la stipula di un accordo sull'utilizzo combinato, Mercado Medic AB sottoporrà i componenti a una valutazione del rischio. Una volta completata la valutazione del rischio, il cliente riceverà un parere scritto.

Le sedie che sono state modificate come descritto di seguito devono essere controllate da Mercado Medic AB affinché Mercado Medic AB possa continuare a essere responsabile del prodotto.

- I rivestimenti come sedili, schienali, braccioli, supporti laterali, supporti del tronco e poggiatesta possono essere adattati, purché non si superino i limiti dati dalle dimensioni esterne originarie del prodotto.
- Per garantire un funzionamento ottimale, occorre mantenere/centrare il baricentro al di sopra dei dispositivi di sollevamento.
- I componenti con imbottitura devono rispettare i requisiti applicabili per quanto riguarda l'infiammabilità e gli altri requisiti in materia di tutela ambientale.
- Le superfici caricate con forze verticali significative non devono trovarsi all'esterno dell'area (detta base) formata dai punti corrispondenti ai centri delle ruote.

Se queste linee guida sono soddisfatte, Mercado Medic AB continua a essere responsabile del proprio prodotto.

I prodotti appositamente modificati dai servizi sanitari al di fuori delle direttive di Mercado Medic AB, per i quali i servizi sanitari si assumono anche la responsabilità del prodotto, possono essere ripristinati e riportati alle loro condizioni originali. Questo intervento deve essere fatto da un tecnico autorizzato approvato da Mercado Medic AB. Mercado Medic AB torna in tal caso ad assumersi la responsabilità del prodotto in conformità alla Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE sulla marcatura CE.

In caso di domande riguardanti adattamenti e adattamenti speciali, contattare Ronny Fogelqvist:

Tel. +46 (0)708 27 96 14

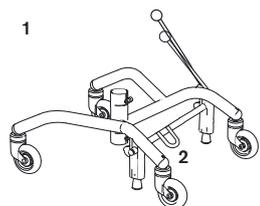
E-mail ronny.fogelqvist@mercado.se

FRENO

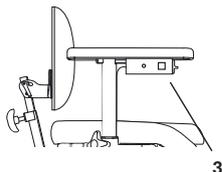
NOTA BENE! Quando si sale e si scende dalla sedia, il freno deve sempre essere attivato. Controllare regolarmente il freno. In caso di usura, sostituire la parte in gomma del freno. Su superfici irregolari la capacità di frenata può risultare inferiore.

ESISTONO TRE TIPI DI FRENI:

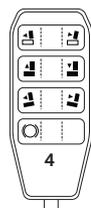
freno con leva, freno a pedale e freno elettrico.



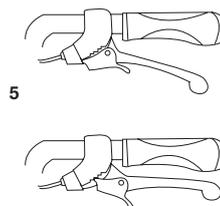
Freno a mano e freno a pedale



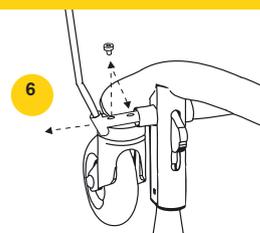
Freno elettrico (opzionale)



Comandi del freno elettrico in una scatola separata (opzionale)



Freno a mano



Staffa della leva del freno

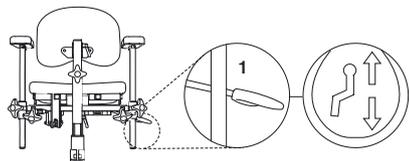
COMANDI

1. Freno, base PLUS 48: muovere la leva in avanti.
2. Freno, base PLUS 43: muovere la leva indietro, abbassare il pedale.
3. Freno elettrico: premere il pulsante.
4. Freno elettrico: premere il pulsante.
5. Freno manuale sulla base per il trasporto: attivare completamente il freno e premere la leva rossa verso il basso. Per rilasciare: spingere l'impugnatura verso l'alto finché la leva non si sblocca.
6. Staffa della leva del freno: per attivare il freno anche con i braccioli estesi nel senso della larghezza, allentare la vite sulla staffa della leva del freno utilizzando una brugola da 6 mm; estrarre la staffa, inserire la vite nel foro successivo e serrarla saldamente utilizzando la brugola.

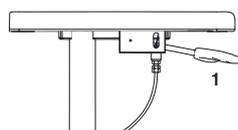
MECCANISMI DI REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA/SOLLEVAMENTO DEL SEDILE

ESISTONO DUE TIPI DI MECCANISMI DI SOLLEVAMENTO:

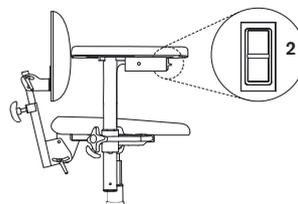
Con pistoni/sistemi di sostegno a gas ed elettrici. Il sedile può avere altezza normale o ridotta. È possibile posizionare i comandi del pistone a gas sotto al sedile o al bracciolo. Normalmente i comandi elettrici sono posizionati sotto al bracciolo. **NOTA BENE!** Le persone di peso ridotto possono aver bisogno di aiuto per alzare e abbassare i sedili con pistone a gas.



Leva del pistone a gas sotto al sedile



Leva del pistone a gas sotto al bracciolo (opzione)



Con comandi elettrici



Sono disponibili come opzione i comandi elettrici in scatola/joystick/telecomando separato. L'immagine mostra l'opzione in scatola separata.

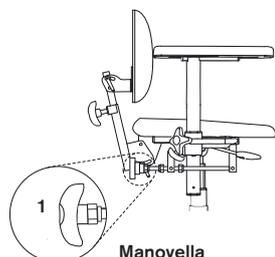
COMANDI

1. Altezza del sedile. Pistone a gas: tirare la leva verso l'alto.
2. Altezza del sedile. Meccanismo elettrico: spostare l'interruttore verso l'alto/il basso.
3. Altezza del sedile. Meccanismo elettrico: comandi in una scatola separata. Pulsante sinistro = su. Pulsante destro = giù.

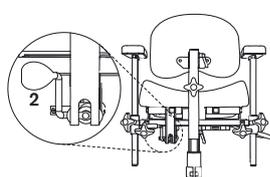
INCLINAZIONE DEL SEDILE (OPZIONALE)

ESISTONO TRE TIPI DI MECCANISMI DI INCLINAZIONE DEL SEDILE:

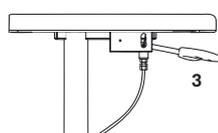
a manovella, con pistone a gas ed elettrico. I comandi del meccanismo con pistone a gas possono essere collocati vicino al bordo posteriore sinistro del sedile oppure sotto al bracciolo. Normalmente i comandi elettrici sono posizionati sotto al bracciolo. Il normale intervallo di inclinazione del sedile va da 15° a 8°.



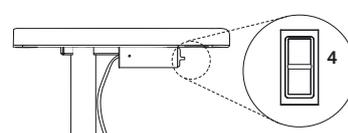
Manovella



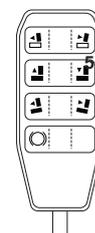
Leva del pistone a gas sotto al sedile



Leva del pistone a gas sotto al bracciolo



Con comandi elettrici

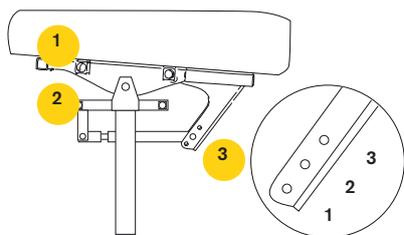


Con comandi elettrici in una scatola separata

COMANDI

1. Inclinazione del sedile. A manovella: ruotare la manopola.
2. Inclinazione del sedile. Con pistone a gas: tirare indietro la leva.
3. Inclinazione del sedile. Pistone a gas: tirare la leva verso l'alto.
4. Inclinazione del sedile. Meccanismo elettrico: spostare l'interruttore verso l'alto/il basso.
5. Inclinazione del sedile. Meccanismo elettrico: comandi in una scatola separata. Pulsante sinistro = avanti. Pulsante destro = indietro.

COMANDI



1. In questa posizione, il bracciolo segue l'inclinazione del sedile.
2. In questa posizione, il bracciolo non segue l'inclinazione del sedile.
3. Le posizioni possibili sono 3. **Se si utilizza la posizione 3, la sedia deve essere dotata di un estensore della base.**
 1. Anteriore 15°, posteriore 8°: inclinazione normale del sedile
 2. Anteriore 8°, posteriore 15°: inclinazione del sedile invertita
 3. Anteriore 0°, posteriore, 23°: intero sedile inclinato all'indietro

MECCANISMO DI REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

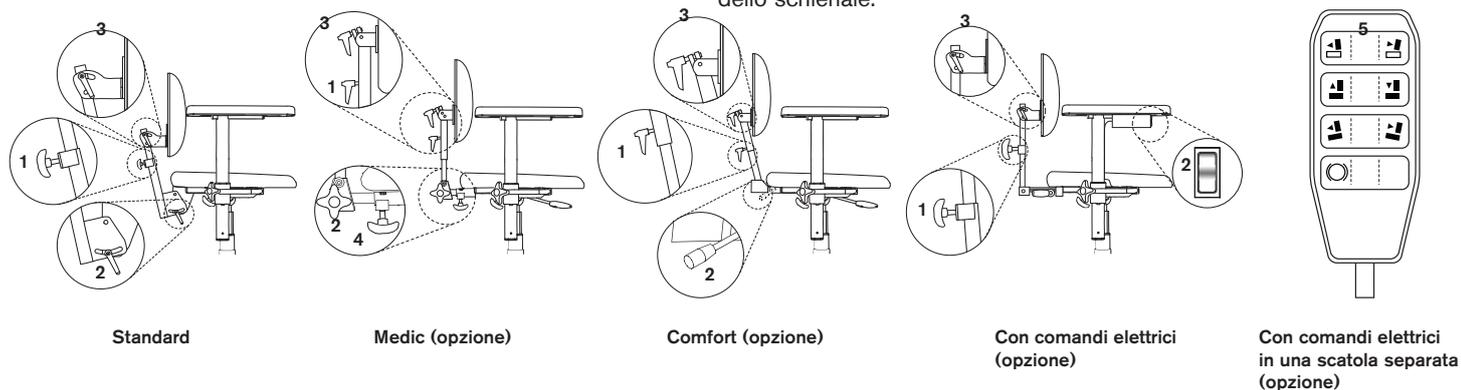
ESISTONO QUATTRO TIPI DI MECCANISMO DI REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE:

Standard, Medic, Comfort ed Electric. Tutti i meccanismi sono disponibili per le varianti con schienale basso e alto (le sedie raffigurate nelle illustrazioni hanno tutti lo schienale basso). Tutti i meccanismi di regolazione dello schienale hanno comandi indipendenti per altezza, profondità e inclinazione. Il modello Medic consente di regolare la profondità su un intervallo maggiore.

COMANDI

1. Altezza.
2. Inclinazione dell'asta di supporto dello schienale.
3. Inclinazione dello schienale.
4. Profondità.
5. Inclinazione dello schienale. Telecomando in una confezione separata.
Pulsante sinistro = avanti.
Pulsante destro = indietro.

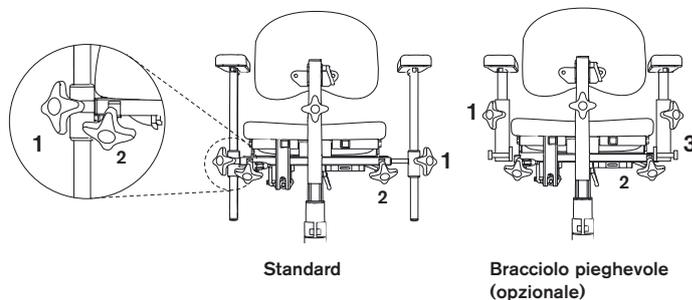
NOTA BENE! Verificare che il supporto reclinabile dello schienale Medic sia regolato all'interno dell'apposita staffa in modo che il meccanismo a scatto per il blocco del pulsante si innesti correttamente e non sia possibile estrarre il supporto reclinabile dello schienale.



BRACCIOLI

COMANDI

1. Regolazione dell'altezza.
2. Regolazione della larghezza.
3. Regolazione bracciolo pieghevole.

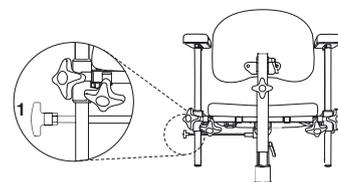


SBLOCCO DELLA ROTAZIONE (OPZIONALE)

NOTA BENE! La funzione di rotazione dev'essere bloccata quando si sale e si scende dalla sedia. Verificare che il meccanismo di blocco si sia inserito con uno scatto.

COMANDI

1. Ruotare in senso orario per sbloccare e in senso antiorario per bloccare.



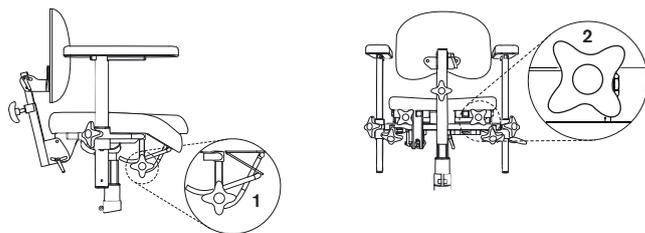
REGOLAZIONE DELLE ALETTE DEL MODELLO COXIT

REAL PLUS COXIT/ELECTRIC

Le alette del modello coxit possono essere regolate in due modi diversi. Sulle sedie senza inclinazione del sedile, le manopole sono posizionate sotto il bordo anteriore del sedile. Sulle sedie con inclinazione del sedile, le manopole sono posizionate sotto il bordo posteriore del sedile.

COMANDI

1. Allentare, posizionare all'angolazione desiderata, quindi serrare.
2. Ruotare la manopola per abbassare/sollevarla l'aletta.



RICONDIZIONAMENTO, PULIZIA, MANUTENZIONE E RICARICA

Pulire la sedia con un panno e mantenerla priva di polvere e sporcizia. L'azienda approva l'utilizzo di detergenti con un pH compreso tra 7 e un valore massimo di 12 (concentrati).

Lavare i rivestimenti in pelliccia sintetica con un detergente in schiuma:

1. Rimuovere la sporcizia che si stacca facilmente, come briciole e residui analoghi.
2. Applicare un sottile strato di schiuma, quindi strofinare la schiuma in modo uniforme utilizzando un panno umido per farla penetrare nel tessuto.
3. Pulire con un panno pulito e leggermente inumidito.
4. Una volta asciutto, pulire il componente con l'aspirapolvere.

Pulire la **similpelle** con acqua saponata o, in alternativa, strofinandola con un panno imbevuto con una soluzione a base di alcol (ad esempio, un disinfettante).

I sedili, gli schienali e gli altri componenti dotati di imbottitura non sono fabbricati in materiali non porosi per ragioni legate alla funzionalità.

Durante il ricondizionamento, sostituire i componenti dotati di imbottitura per motivi igienici.

Controllare regolarmente il meccanismo elettrico di sollevamento per verificare che sia privo di polvere o sporcizia e che sia stabile; per farlo, sollevare il sedile nella posizione di maggiore elevazione. Pulire il meccanismo con un panno senza utilizzare acqua o solventi, quindi lubrificare il cilindro applicando un sottile strato di lubrificante silconico o a base di Teflon.

Per ricaricare la sedia, si consiglia di utilizzare il caricabatterie REAL 9000, tipo 2240 da 12 V, con codice articolo 802289. Se si desidera utilizzare un caricabatterie diverso, contattare Mercado Medic AB per chiedere il consenso scritto. Ricaricare la batteria regolarmente, se possibile una volta al giorno. È importante che la batteria non si scarichi mai completamente affinché rimanga efficiente più a lungo.

RICARICA (SI APPLICA ALLE SEDIE CON AZIONAMENTO ELETTRICO)

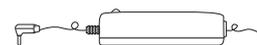
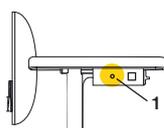
Collegare lo spinotto di ricarica del caricabatterie alla presa di ricarica (1) presente sulla scatola su cui si trova anche l'interruttore per il sollevamento e l'abbassamento della sedia. Collegare quindi il caricabatterie a una presa a muro. Il LED presente sul caricabatterie segnalerà che è in corso il processo di ricarica. Quando il LED arancione cambia colore e diventa verde, la batteria è completamente carica. È possibile sollevare e abbassare la sedia anche durante la ricarica della batteria. Queste istruzioni si applicano alle sedie modello ELECTRIC nelle versioni prodotte da novembre 2013 oppure alle versioni prodotte prima di questa data ma aggiornate.

NOTA BENE!

È particolarmente importante ricaricare la batteria delle sedie con freni elettrici, meccanismi di inclinazione elettrici e schienali elettrici, poiché queste funzioni richiedono un livello di carica della batteria elevato. Per essere certi che queste funzioni siano attive, ricaricare la batteria una volta al giorno. Quando si ricarica la batteria (tipo di batteria previsto: HP7-12, da 12 V e 7,2 Ah), accertarsi di collegare il cavo rosso della batteria al terminale positivo presente sulla batteria e il cavo negativo della batteria al terminale negativo. Se le funzioni elettriche della sedia smettono di funzionare, è probabile che sia a causa di un fusibile bruciato. Controllare i fusibili. Questi si trovano sotto al sedile, sul cavo situato tra la batteria e l'attuatore. Sostituire il fusibile bruciato con un nuovo fusibile da 25 A.

QUANDO SI MANIPOLANO LE BATTERIE, TENERE PRESENTE QUANTO SEGUE:

- Non mettere mai le batterie in corto circuito.
- Non esporre le batterie a fiamme libere o scariche elettriche eccessive.
- In caso di contatto con l'acido contenuto nelle batterie, risciacquare con acqua per circa 30 minuti e rivolgersi a un medico.
- Gettare le batterie negli appositi contenitori o strutture per il riciclaggio.



Caricabatterie, codice articolo 802289

DATI DI CONTATTO DI MERCADO

Sede principale

Indirizzo per le visite
Tryffelslingan 14, SE-181 57 Lidingö

Indirizzo per la corrispondenza
Casella postale 1074, SE-181 22 Lidingö

Orari del centralino: Lun-ven 08:00-16:30

Tel.: +46 (0)8-555 143 00

Fax: +46 (0)8-555 143 99

E-mail: info@mercado.se

Assistenza e supporto tecnico

Orari del servizio telefonico: lun-ven
08:00-12:00 e 13:00-16:00.

Tel.: +46 (0)8-555 143 08

Fax: +46 (0)8-555 143 99

Cellulare: +46 (0)70-550 63 98,
+46 (0)70-894 63 68

E-mail: service@mercado.se

*[Spazio per l'etichetta del prodotto
con il numero di serie.]*